

*Gal. 2.*  
REGLA  
PRIMITIVA Y CONSTITUCIONES DE LAS  
monjas descalças de la Orden  
de nuestra Señora la virgen  
Maria del monte  
Carmelo.



EN SALAMANCA,  
*Por los herederos de Mathias Gast.*

1581,

*Erratas de la Regla.*

folio	linea	pro	lege
8	10	mulas	muos
15	14	quiniétos	doéentos.

*Erratas de las Constituciones.*

15	7	hermana	hermanos
25	22	yglesia	choro
26	14	las completas se digan, a las completa: se taña	
42	12	vigilia	officio.

A L A M V Y  
RELIGIOSA MA  
DRE TERESA DE  
Iesus, fundadora de los moneste-  
rios de las monjas Carme-  
litas Descalças.

*Fray Geronymo Gracian de la madre  
de Dios, Prouincial de la prouincia de  
la misma orden, gracia y cõsola-  
cion en el Spiritu  
sancto.*

**L** que es verdadera luz, que Ioan. 1.  
alumbra a todo hõbre que  
viene a este mundo: en cuyo  
diuino pecho estã todos los  
thesoros de la sciencia y sabiduria ascon ad Colos. 2.  
didos, no asconde los rayos del conosci-  
miento de las cosas soberanas a los entẽ  
¶ 2 . dimien.

Dan. 12.

4. Regum

22.

Iudic. 4.

Iudic.

3. Reg. 15.

2. Reg. 10

1. Reg. 14

dimiétos de las m<sup>u</sup>g<sup>er</sup>es, ni dex.de dar  
 les su luz, para que ellas alcancerla per-  
 fection de la vida Christiana, y isplan-  
 dezcan como lumbreras en este firmas-  
 mento y cielo de la Iglesia Cathlica: y  
 ansi dio este soberano señor suspiritu  
 de prophesia (de mas de a las Syllas an-  
 tiguas) a la prophetisa Holda, y ciencia  
 para juzgar su pueblo a Delboi, y para  
 gouernarle a la valerosa Iudic, y ruden-  
 cia a Abigail, discrecion a la mger de  
 la ciudad de Abelan, de quien ascio el  
 prouerbio que dize: Quiéno soe vaya  
 a aprender de Abelan, industri a la mu-  
 ger de Tecua, con que alcançperdon  
 del Rey David para Absalon su hijo, co-  
 mo de todas se lee en la sagrada scriptu-  
 ra. Dio lenguaje de spiritu que os dexa-  
 ron escripto, alcançado con v<sup>er</sup>dadero  
 feruor de coraçon, a las glorios sancta  
 Brigida, sancta Geretrudis, santa Ange-  
 la de Fulgino, sancta Melthilds, sancta  
 Catherina de Sena, y sancta Catherina  
 de

*Epistola.*

de Genoua. Y diole para que escriuies-  
sen amonestaciones a sus mójas a la glo-  
riosa sancta Melania, antigua religiosa  
de nuestra orden, y a sancta Hyldegar-  
dis que fue religiosa de la orden de sant  
Bernardo y su contemporanea. Y final-  
mente puso por guia y maestra de los  
Apostoles, despuesque su magestad su-  
bio a los cielos a su sanctissima madre,  
(como dize sant Dionysio Areopagita)  
mas sabia y prudéte que qualquiera pu-  
ra criatura del mundo. Pues este diuino  
señor que todos quiere que se saluen, y  
vengan al conoscimiento de la verdad,  
entiendo que ha escogido a V. R. para  
dar luz a estas sus hijas de sus moneste-  
rios de Descalças que ha fundado, do-  
tandola para esto de tan buen entendi-  
miento y spiritu, prudencia y discreciõ,  
y auiso, juntaméte con cinquenta años  
de esperiencia de vida religiosa: que de-  
sto, y de auer communicado con los  
hombres mas doctos y spirituales que

*1. ad Timo.*

2.

*Epistola.*

ha auido en nueſtroſ tiempos, i quien V. R. ha tenido por guia, guardandoles ſiempre obediencia, ha nacido dar a eſtas ſus hijas tan ſaludables conſejos. y amonestaciones, que ſi ellas las guardan, y ſe guiaren por ellas, alcançaran el fin de la perfeccion religioſa que tanto diſſean, y V. R. pretende, e yo como ſu prelado, eſtoy obligado a procurar.

El principal y mas ordinario conſejo q̄ ſiẽpre he oydo les da, es, que nunca ſe les cayã de las manos: la ley de Dios, la regla y conſtituciones de la ordẽ, para leer las cada dia, ni les faltẽ del entendimiento para entẽderlas, de la memoria para meditarlas, ni ſe les apartẽ del coraon para perfectamẽte obedecerlas y guardarlas. Pues a la verdad no ay camino mas claro, llano, ſeguro, y cierto para a perfeccion, que la guarda de la ley de Dios, y la obediencia a la regla y conſtituciones, y mandatos de los ſuperiores. Y por eſta cauſa me pareſcio hazer las imprimir, para  
raç

## Epístola.

ra q̄ todas las puedan tener, y en esta forma pequeña, por q̄ mas manualmēte las puedā traer cōsigo. ¶ La regla va al principio q̄ es la de Alberto patriarcha d̄ Hierusalē, la qual primero escruuio el gr̄a Basilio, sacada d̄ las costūbres q̄ teniā d̄ viuir los antiguos mōjes del yermo. Y luego las cōstituciones, las quales vā diuididas en veynte capitulos, y lleuā la mesma ordē de los capitulos d̄ la regla: pues no son otra cosa cōstituciones, sino declaraciō de la regla. Distingúese los capitulos en parrafos para mayor diuisiō y claridad, porque mejor se quedē en la memoria. Fuerō sacadas al principio de las cōstituciones antiguas de la ordē, y dadas por el Reuerēdis. padre n̄ro el maestro F. Ioan Baptista Rubco d̄ Rauena prior general. Despues ānadio el muy Reuerēdo padre F. Pedro Fernādez visitador apostolico d̄ esta ordē, por n̄ro muy s̄cto padre Pio V. algūas actas, y declaraua algūas d̄ las cōstituciones, y t̄biē yo ānadi algo visitado

*Epistola.*

con commissiõ Apostolica esta congregacion de los Carmelitas descalços y la prouincia de los calçados de Analu-  
zia. Y finalmente en este nuestro capitulo prouincial que se celebra en A:ala, nos parecio al muy Reuerendo padre fray Iuan de las Cuevas q̄ presidia n el, y a los difinidores, y a mi, q̄ conuena jũ-  
tar todas las actas, y constituciones por el ordẽ q̄ van declarãdo, añadiendo, o quitando algunas cosas, aunque pocas: que como fue el primer capitulo y en el se hizieron leyes para los frayles por commissiõ Apostolica, conueni que tambien se hizieran las leyes de las mon-  
jas, pues se diuidio la prouincia de la de los calçados, y quedo vno el gouerno de frayles y monjas. Ruegue V. Ra nuestro señor y a la virgen Maria nuestra se-  
ñora que sus hijas las guarden como estan obligadas, y a mi me de gracia para que siempre le sirua, y le sea muy agradable en todo, pues nunca yo me des-  
uydo

*Epistola.*

cuydo de rogar a tu diuina Magestad  
nos la guarde tantos años con tanta  
salud y spiritu como yo des-  
seo, y hemos menester,  
Amen.

---

A las religiosas madres y her-  
manas Carmelitas descalças.

*Fray Geronymo Gracian de la madre  
de Dios pronincial. gracia y salud  
en el Señor.*

**L** glorioso sant Clemente, di-  
scipulo del Principe de la  
Iglesia sant Pedro, declara  
que talaya de ser la religiosa  
por estas palabras, La Virgen confagra-  
grada sea sancta en el alma y en el cuer-  
po, como aquella que es tēplo de Dios,  
casa de Chruto, y morada del Spiritu  
sancto: y muestre con sus obras ser ver-

*Cle. lib. 4.  
cōsti. c. 14*

dad lo q̄ ha professado, cūpliendo dignamēte, por solo el fin del exercio de la piedad. En estas palabras parecē poner S. Clemēte mucha obligacion a las religiosas: pues no solo quiere q̄ cumplan cō verdad de obras su regla y constituciones, sino que lleuen fia perfecti que es el exercio de la piedad, por uien entiende el desseo de la gloria y honra de Dios: mas si se mira el gran carg que les da, poca parecera la pensio que les impone. Es grāde (madres y hermanas) la dignidad de las religiosas: de quen tā bien dize sant Ignacio, discipulo de sant Iuan Euangelista, que son las oyas mas preciadas que tiene Christo en la recamara de su Iglesia, labradas e oro de sabiduria, en que estan engaadadas las perlas y piedras preciosas de las virtudes, y esmaltadas con los buenos deseos de mayor perfectio. Y el grn Basilio las llama Angeles de la tierra: por que aunq̄ esten aca en este mūdo, y con

erlas

Ignac. in  
epist. ad  
Heronem.

Bas. ser. 1.  
de insti.  
mon.

## *Epistola.*

uerfacion es en los cielos, y sus spiritus son celestiales. El bieauenturado S. Iuan Chrysoftho haz e vna larga cóparació entre el religioso, y el Rey, y da al religioso la ventaja. Y el glorioso Hieronymo las llama palomas sin hiel, q̄ figué en diuersas vãdas de monesterios a la paloma sin mázilla, de la sacratissima Virgen: la qual (segú dize S. Bartholome, y refiere Abdias Babylonico) fue la primera que hizo voto de castidad, y siguiendo esta paloma plateada, buelan a los agujeros de la piedra, y a la abertura de la cerca, que son las llagas de Christo, de donde salen rociadas con leche de la deuocion a residir cabe las abundantissimas corrietes de los rios de la sabiduria diuina. Y porq̄ figué siépre esta vida spiritual y se dan tan de veras a la oracion, las llama el mismo glorioso sant Clemente, incensarios de oro, e incienso olorossimo del altar del cordero: q̄ puesto sobre las brasas, del diuino amor haze leuantar

*Chrysoftho  
nr. 5. tom.*

*Hiero. in  
episto. ad  
Demetr.*

*Abdias li-  
bro. 8.  
Psal. 67.  
Canti. 2.*

*Canti. 5.*

*Cle. lib. 2.  
cõst. c. 30.*

*Esa. 6.*

# Epistola.

*Cant. 3.*

uãtar su espíritu, como vãrita de humo, q̄ sale de la myrrha, cinciẽso, y todo genero de olores: cõuiene a saber, ð la mortificaciõ, deuociõ, y toda diuersidad de virtudes. Tambien llama el glorioso S. Marcial, a la vírgen Valeriana, q̄ ya auia hecho voto y tomado velo, desposada ðl celestial Rey. Y el Apostol S. Matheo les da este mismo appellido, hablãdo de Ephigenia, a quien el auia dado velo, y puesto por Priora de dozientas monjas:

*Marci. in  
epistol. ad  
Tolos. c. 8*

*Abdias li-  
bro. 7.*

*Apoca. 21.*

como cuenta el mesmo Abdias en el libro. 7. de su historia. Y asì se entienden de la religiosa aq̄llas palabras del Apocalypsi que dize S. Iuã. Vi la ciudad sanãta de Hierusalẽ nueua, q̄ descendia del cielo, como vna desposada atauida para su esposo. Llamala ciudad por la fortaleza: sanãta, por la pureza ðl alma: Hierusalẽ, (q̄ quiere dezir, vista de paz) por la oracion y quietud: nueua, porq̄ cada dia ha de renouar sus propositos. Dize baxa ðl cielo, porque rescibe las diuinas inspiraciones

ciones, y finalmente esposa ataviada dedicada y consagrada a su dulcísimo esposo Iesus.

Reconoced pues madres y hermanas religiosas tan alta dignidad como es la vuestra, y agradeced al soberano Rey vuestro esposo, la merced q̄ os ha hecho en traer os a estos monesterios, y corresponde con la obligació q̄ teneys, guardádo con perfectión vuestra regla y cōstituciones. Como tēplos de Dios sacrificad en el atrio de la sensualidad vuestras desordenadas pasiones, y guardad en el Sancta de la razón la mesa de los buenos propositos, y los cádeleros de oro de la sabiduria, y en el Sancta sanctorú d̄ vuestra volúdad cōseruad el cantaro de manna, de la suavidad del spiritu, la vara de la rectitud, y el libro y tablas d̄ la ley, q̄ es el conocimiento y guarda de la de Dios y de vuestra regla y cōstituciones. Como casas de Christo more el por fee en vuestros coraçones; pues mora en los spiritus

Exod. 25.

Ad Eph. 3.

tus

- Ephes 3.**  
**Esa. 66.** tus humildes, y que ~~vi~~emblan de sus palabras y mandamientos, y como moradas del Spiritu sancto andan continuamente abrasadas en el amor, y a que le ama que guarda sus mandamientos.
- Joan. 14.** Acordaos que soys joyas preciosas, nunca os quiteys del pecho de Aaron, ni de la voluntad, y mandatos de vuestros superiores. Y pues soys Angeles de la tierra, seruid al que adoran y sirven los del cielo, y hagase en vosotras que soys tierra su voluntad como se haze en el cielo, y no conuiene, que las que son mas que Reyes, se hagan esclauas del demonio, quebrantando las leyes del Rey de los reyes. Y pues soys palomas, desechad la hiel del desabrimiento y amargura de vuestras constituciones, y no tengays doblez en la declaracion dellas, ni falte el encienso de la oracion, meditádo de dia y de noche en las leyes del Señor, como manda la regla. Abrid desposadas a tan buen esposo las puertas  
de

*Epistola.*

dé vuestro consentimiento, y salidle a  
recibir con las lamparas de la guarda de *Matth. 2*  
la ley encendidas con verdadero spiritu,  
lleuandolas en las manos de las obras,  
cumpliendo dignamente lo que aueys  
professado: pues sabeys que es Dios tan  
amigo de que se guarde con perfeccion  
lo que se professa, que mandaua, que el  
que vuisse hecho voto de castidad de  
tal manera le guardasse, que porque no  
le fuesse occasion de quebrantarle, ni be *Num. 6.*  
uiesse vino ni comiesse uuas, ni aun pas-  
sas, ni aú el granillo de la passa, que quie-  
re dezir huyr aun de las minimas occa-  
siones que puede auer. Cumplid con  
perfeccion vuestros votos, que segun  
dize el Ecclesiastico: Mas vale no hazer *Eccle. 5.*  
voto, que despues de hecho no lo cum-  
plir. No boluays atras de lo comença- *Ephes. 5*  
do, pues ninguno que pone la mano al  
arado, y mira atras es apto para el Reyno *Luc. 9.*  
de Dios. Maldito sea el engañador di- *Mala. 1.*  
ze Dios por vn Propheta, que teniendo  
en

en su rebaño bué cordero gordo q̄ offrecer, y auiendo hecho voto quiere cumplir có dale a Dios el flaco, con raz ó llama engañador a quié pudiédo guardar la ley con spiritu, la guarda con flaqueza. Dezyd siépre con el real Propheta:

*Psal. 21.*

Cumplire mis votos en presencia de los q̄ le temé, y de tal manera cátare *Psalmo*

*Psal. 55.*

en los siglos de los siglos, q̄ cúpla mis votos de dia en dia. Entrare yo en tu casa, y offrecertehe por holocausto el guardar de mis votos q̄ mis labios pronunciaró.

*Psal. 60.*

Y pues las constituciones son el camino mas derecho para guardar los votos perfectamente, veys las aqui, os las doy impresas para que las leays, estudieys, y guardeys, por que quádo venga el esposo os halle velando en la guarda dellas, y os abra las puertas de su bienauenturança, rescibiendo os con sígo a las eternas bodas de su gloria, Amen.

S I G V E S E  
LA REGLA PRIMI  
TIVA DE ALBERTO  
Patriarcha de Hierusalem, confir-  
mada, corregida y emendada  
por nuestro muy sancto  
padre Innocencio  
Papa IIII.

**I**NNOCENCIO Obi-  
spo seruo de los seruos de  
Dios, a los amados hijos,  
prior y frayles hermitaños  
de nuestra Señora del monte Carmelo,  
salud y apostolica bendicion. Todas las  
cosas que en si contienē honra del Cria-  
dor de todo, y prouecho de las almas es  
justo que sean sustentadas con amparo  
de fortalecimiento perpetuo, mayor-  
mente aquellas sobre las quales se como

A

Ice

See la sancta sede Apostolica auer proueydo con cuydado de saludable prouidencia. Pues como sea ansi, que no a instancia y supplicacion vuestra, ayamos hecho corregir y declarar algunas dudas, y tambien misericordiosamente moderar algunas cosas graues de vuestra Regla, por nuestro amado hijo Hugo Cardenal de sancta Sabina, y por el venerable hermano nuestro Guillelmo Obispo Anteradenise, como mas largamente se contiene en las letras nuestras dadas sobre esta razon:

Agora condescendiendo a vuestros pedidos y deseos, confirmamos con autoridad Apostolica la dicha declaracion, y correccion, y moderacion, y la fortalecemos con el amparo deste escripto. El tenor de las letras hizimos incorporar aqui de verbo ad verbum, que es el que se sigue.

**F** Ray Hugo por la diuina misericordia presbytero Cardenal del titulo de

de sancta Sabina, y Guillelmo por la misma misericordia Obispo Anterandense. A los muy amados hijos religiosos, prior general y diffinidores del capítulo general de la orden de nuestra Señora del mōte Carmelo, salud en el que es verdadera salud de todos. Como viniessen a la sede Apostolica dos religiosos sacerdotes de vuestra orden llamados Reynaldo y Pedro, y de vuestra parte pidiessen humildemente a su Sanctidad que declarasse, corrigiessse, y misericordiosamente moderasse lo q̄ en vuestro privilegio y Regla os dexo Alberto patriarcha de Hierusalem: y como el sanctissimo Papa condescendiendo a sus devotas supplicaciones nos aya cometido hiziessemos la dicha declaracion, correction, y moderacion en su lugar, segun que al buen estado de la orden, y a la salud de los religiosos della vieremos que conuiene. Por la authoridad sobre dicha os mandamos, que deuotamente

recibays y firmementè guardays la cõcha regla, y a su forma y tenor corrigas las de mas, la qual os embiamos sellaa por mano de los mesmos religiosos, el tenor que se sigue.

**A**LBERTO por la gracia e Dios Patriarcha de Hierufalema los amados hijos Brocardo y los dems religiosos hermitaños que moran deaxo de su obediencia en el monte Carie lo cerca de la fuente de Helias, salud n el Señor y bendicion en el Spiritu factõ. Por muchas vias y modos institueron los sanctos Padres de que manera da vno en qualquier orden que estuuiere, o en qualquier modo de vida religiosa que eligiere, aya de viuir en seruo de nuestro señor Iesu Christo, y serule fielmente cõ coraçõ puro y buena consciencia. Empero porque nos pedis que segũ vuestra manera de viuir os escriuamos Regla q̃ guardays de aqui adelante, os la damos por las palabras siguientes.

*De que tengan prior, y de los tres  
votos.*

**I** Nstituymos primeramente y ordenamos, que tengays vno de vosotros por Prior, el qual sea elegido para este officio de comun consentimiéto de todos, o de la mayor parte y mas acertada, al qual cada vno de vosotros prometa obediencia, y despues de auerla prometido procure guardar la con verdad de obra juntamente con castidad y pobreza.

*Del rescebir lugares.*

**P** Odreys tener lugares y casas en los yermos, o donde os fueren dados, para la guarda de vuestra religiõ dispuestos y commodos, segun al Prior y frayles pareciere que conuiene.

*De las celdas de los hermanos.*

## REGLA.

**D**E mas desto en el sitio que escogieredes, o propusieredes para cada vno tenga su celda apartada cómo le fuere señalada por la disposicion del Prior, y consentimiento de los demás hermanos, o de la mas acertada parte dellos.

### *De que coman en comun Refectorio*

**D**E tal manera que lo que os fuere dado en limosna, comays en comun Refectorio, oyendo alguna leccion de sagrada Scriptura, donde cómodamente se pudiere hazer, y ninguno de los hermanos pueda mudar lugar ni trocarle con otro, sino fuere con licencia del Prior.

¶ La celda del Prior este a la entrada del Conuento, porque sea el primero que salga a recebir los que vienen.

¶ Y de su arbitrio y disposicion se haga todo lo que en la casa se viere de hazer.

¶ Estese cada vno dentro de su celda,

cera

cerca della meditãdo de dia y de noche en la ley del Señor, y velando en oraciõ sino fuere occupado en otras iustas occupaciones.

*De las Horas Canonicas.*

**L**Os que supieren rezar las Horas Canonicas con los sacerdotes, rezar las han cóforme a los estatutos y reglas de los sanctos padres y costumbre aprouada de la yglesia.

¶ Y los que no las supieren rezar, digan por maytines veynte y cinco vezes el Paternoster, excepto los Domingos y fiestas solennes de guardar, en cuyos maytines statuimos que se diga el dicho numero doblado, de fuerte que se diga cinquenta vezes, y siete vezes se diga la mesma oracion por Laudes, y en las demas horas otras siete vezes por cada vna hora, saluo a Visperas, que se ha de dezir quinze vezes.

*De no tener proprio.*

A 4

Ningun

**N**ingun religioso diga que tiene alguna cosa propria, sino que todas las cosas os sean comunes, y distribuyáse a cada vno por mano del Prio, o por el frayle diputado por el mismo para este officio todo lo que yuere menester, miradas las edades y necesidades de cada vno.

*De lo que pueden tener en comun.*

**P**odreys tener asnos o mulas, segun lo pidiere vuestra necesidad, y algunos animales o aues para vuestro nutrimento.

*Del oratorio y culto diuino.*

**H**agase oratorio en medio de las celdas lo mejor y mas commodamente que ser pueda, donde cada dia os junteys para oyr Miffa, donde commodamente ser pueda.

*Del capitulo y correccion de las culpas de los hermanos.*

Todos

**T**odos los dias de Domingo, o otros quando fuere necesario tratareys de la guarda de la orden, y salud de las almas, donde tambien las culpas y excessos de los hermanos si algúos vuiere sean castigados con caridad.

*Del ayuno de los hermanos.*

**A**yunareys cada dia (excepto los Domingos) desde la fiesta de la exaltacion de la Cruz, hasta el dia de la resurreccion del Señor. Si la enfermedad o flaqueza del cuerpo, o otra justa causa no persuadiere a que se dexede ayunar, porque la necesidad no tiene ley.

*De la abstinentia de las carnes.*

**N**O comereys carne sino fuere por remedio de enfermedad o flaqueza. Y porq̃ os conuédra muchas vezes mendigar caminado, porque no seays molestos a los huéspedes, fuera de vue-

stras casas podreys comer caldó y legú-  
bres, o otras cosas cozidas con carne, y  
sobre la mar os sera licito comer carne:

### Exhortaciones.

2. Tim. 3.  
S. Pedro  
en la pri-  
mera epi-  
stola cano-  
nica. c. 5.

Ephes. 6.

Luce. 10.

**Y** Porque la vida del hombre sobre  
la tierra es toda tentació, y los que  
piadosamente quieren viuir en Chri-  
sto han de padescer persecucion: y vue-  
stro aduersario el demonio anda a la re-  
donda como leon bramando, buscádo  
a quien tragar, procurad con toda solici-  
tud vestiros las armas de Dios para que  
podays resistir a las asechanças del ene-  
migo, ciñireys vuestros lomos con cin-  
to de castidad, fortaleced vuestros pe-  
chos con sanctos pensamientos, porque  
escripto esta, el pensamiento sancto te  
guardara. Vestid la loriga de la justicia,  
para que de todo vuestro coraçon, y de  
toda vuestra alma, y de todas vuestras  
fuerças ameys a Dios señor vuestro, y a  
vuestros proximos como a vosotros  
mismos.

mismos. Abraçad en todo el escudo de la fee, en el qual podays apagar todas las factas de fuego del enemigo, porque sin fee es imposible agradar a Dios, pones en la cabeça el yelmo de la salud y gracia, para que de solo el Salvador espe reys la salud que salua su pueblo de sus peccados. More y perseuere siépre abundantemente en vuestras bocas y coraçones la espada del spiritu que es la palabra de Dios, para que todo lo que hizieredes sea en su nombre.

Ephes. 6.

Hebr. 11.

Santiago

c. 1.

Ephes. 6.

### *Del trabajo de manos.*

**H**Areys alguna cosa de manos para que el demonio os halle siempre ocupados, y no tenga entrada para vuestras almas, hazie ndo puerta de vuestra ociosidad. Bien teneys en esto exemplo y magisterio o doctrina en el Apostol sant Pablo, en cuya boca hablava Iesu Christo, que como sea puesto por predicador y doctor de las gètes: en fee y verdad,

1. dad, si le siguiere des; no podreys errar  
 2. *Thessa.* Dize pues assi, con trabajos y fatigas an-  
 3. duuimos entre vosotros, trabajando d-  
 dia y de noche por no os dar pesadum-  
 bre, no porque no teniamos facultad  
 licencia para lo pedir, sino para dar o-  
 forma y exemplo a que nos imitasse-  
 des: pues quando anduamos entre vo-  
 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

### *Del silencio.*

ENcomiendanos el Apostol el silen-  
 cio quando manda que trabajemos en el. Y como diz e el Propheta, El  
 ornato

ornato y atavio de la justicia, es el silencio. Y en otra parte, en el silencio y esperanza fera vuestra fortaleza. Por tanto statuymos y mandamos, que desde dichas completas se guarde silencio, hasta despues de dicha Prima del día siguiente. Y en el de mas tiempo, aunque no aya tanto rigor en la guarda del silencio, con mucha diligencia se evite el mucho hablar: porque como esta escripto, y no menos lo enseña la experiencia: en el mucho hablar no faltara peccado. Y en otra parte, quien habla sin consideracion sentira males. Y en otra, el que vsa de muchas palabras, daña su alma. Y el Señor dize en el Evangelio, de qualquiera palabra ociosa que hablaren los hombres, han de dar cuenta en el dia del juyzio. Haga pues cada vno vna balança y peso para sus palabras, y freno para su boca, porque no resbale y cayga con la lengua; y su caída sea infanable a muerte, y guarde

*Esai. 32.*  
*Esai. 30.*

*Prov. 10.*  
*Prov. 13.*  
*Eccl. 20.*  
*Matth. 12*

de con el Propheta sus caminos, para q̄ no peque con su lengua y con mucha diligencia y cuydado guarde el silencio en quien consiste el culto de la justicia.

*Exhortacion del Prior a humildad.*

**Y** Tu fray Brocardo y qualquiera q̄ despues de ti fuere elegido por Prior tened siépre en la memoria, y poned por obra aquello que dice el Señor en el Euangelio, Qualquiera que entre vosotros quisiere ser mayor sera vuestro ministro, y el que quisiere ser prior sera vuestro sieruo.

*Matt. 20.*

*Exhortación a los hermanos que honren su Prior.*

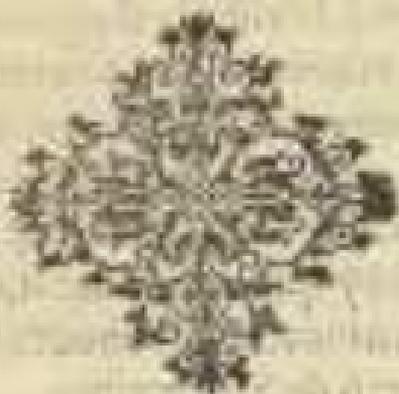
**V**osotros tambien hermanos honrad vuestro Prior con toda humildad entendiendo mas que es Christo, q̄ no el que es, pues os lo puso sobre vuestras cabeças, y dize a los prelados de las yglesias

ygleſias, El que a vóſotros oye, a mi oye: Luc. 10.  
 y el que os menoſprecia, menoſprecia  
 a mi, para que deſta manera no os juz-  
 gue Dios por menoſprecio, ſino q̄ por la  
 obediencia merezcays el premio de la  
 bienauenturança.

¶ Eſtas coſas eſcriuimos breuemente,  
 citatuyendo la forma y Regla de vue-  
 ſtra manera de viuir, y ſi alguno hiziere  
 algo mas, el Señor quando viniere a juz-  
 gar ſe lo pagara. Vſe empero de discre-  
 cion que es Regla de las virtudes. He-  
 cha en León el año del Señor, de mil y  
 quinientos y quarenta y ocho, año quin-  
 to del pontificado de Innocencio quar-  
 to, a primero de Septiembre.

¶ Pues a ningun hombre del mundo  
 ſea licito quebrantar eſtas letras de nue-  
 ſtra conformacion, ni con loco atreui-  
 miento yr ni venir contra ellas. Y ſi al-  
 guno preſumiere de lo hazer, ſepa que  
 incurrira en la maldicion de Dios om-  
 nipotente, y de los bienauenturados  
 ſant

sant Pedro y sant Pablo. Dado a  
 Leon a primero de Septiembre  
 año quinto de nuestro  
 Pontificado.



(Faint, mostly illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page)

1  
C O N S T I  
T U C I O N E S D E  
L A S M O N I A S C A R  
melitas Descalças de la primi-  
tina obseruantia,

¶ Hechas y ordenadas con autoridad  
Apostolica, por el Reuerēdo padre fray  
Iuan de las cuevas, Prior del conuento  
de S. Gines de Talaueira, de la orden de  
santo Domingo, Commissario Apostoli-  
co: y por el Reuerendo padre Prouincial  
de la prouincia de los padres Carmelitas  
Descalços, y por los diffinidores del ca-  
pitulo de la dicha prouincia que se cēle-  
bro en la villa de Alcalá de Henares,  
Domingo quarto de Quaresma, del año  
de M. D. L X X X I.

A P R O-

PROLOGO DE  
LAS CONSTITU-  
ciones.

**E**L presentado fray Iuan de las Cuevas Prior del Conuén-  
to de sant Gines de Talaue-  
ra, de la orden de santo Do-  
mingo, Commissario Apostolico, y Pre-  
sidente en el Capitulo de los padres Car-  
melitas Descalços que se començo a ce-  
lebrar en la villa de Alcala de Henares,  
en el collegio de señor sant Cyrillo de la  
dicha orden, Domingo quarto de Qua-  
resma deste año de 1581. y fray Geronym-  
o Gracian de la madre de Dios Pro-  
uincial, elegido en el dicho Capitulo: y  
los padres fray Nicolas de Iesu Maria,  
fray Antonio de Iesus, fray Iuan de la  
Cruz, y fray Gabriel de la Assumpcion,  
distintores electos en el dicho capitu-  
lo, a las muy religiosas madres y herma-  
nas monjas descalças de nuestra Prouin-  
cia

cia de la primitiua Obseruancia, salud y bendicion de nuestro Señor Iesu Christo.

¶ Bien deueys saber como por vna bula Apostolica de nuestro muy sancto Padre Gregorio XIII. (cuya execució se comitio a mi el dicho fray Iuan de las Cuevas por breue particular de su sanctidad) se ha erigido y fundado en estos reynos de España esta nuestra Prouincia, ansi de frayles como de monjas de nuestra señora del Carmen, y se ha diuidido y apartado de todas las demas Prouincias de los padres de la dicha orden, que se llaman mitigados, quedando como de hecho queda esta Prouincia debaxo de la subjecion y obediencia del Reverendissimo maestro General de la orden, conforme a lo cōtenido en el dicho breue: y ansi mesmo deueys saber, que en el dicho breue se da facultad y autoridad para q̄ yo el dicho fray Iuan de las Cuevas, juntamente con el dicho padre fray

4 PROLOGO.

Geronymo Gracian Prouincial electo, y con los dichos padres diffinidores podemos hazer y hagamos en este nuestro capitulo; leyes, y constituciones, anfi para los frayles como para las monjas de la dicha prouincia, a las quales esten obligados, anfi los vnos como los otros a guardar. Por lo qual cumpliendo con el mandamiento de nuestro muy sancto padre, hemos hecho y ordenado leyes, y constituciones, para los religiosos de la dicha Prouincia. Y porque vuestra manera de viuir no es en todo conforme a la de los religiosos, ni os podeys en todo gouernar por las mesmas leyes, fue necessario daros leyes y constituciones particulares; por las quales de aqui adelante os rijays y gouerneys.

¶ Mas porque las leyes y cóstituciones que auexys tenido hasta aora, son tan sanctas y religiosas, hechas y ordenadas por hombres tan graues, y de tanta autoridad: las que agora os damos no son diferentes,

ferentes, sino las mesmas que hasta agora aueys tenido:añadiendo, o quitandó, o mudando algunas pocas cosas que parescio cóuenir para el bié de la réligión: y porque el fundamento de las leyes y constituciones particulares ha de ser la regla general debaxó de q̄ todas aueys de viuir.

¶ Primeramente guardareys vuestra regla, que nuestro muy sancto Padre Innocencio III. dio por primitiua a esta religion de nuestra señora del Carmen. Y para mayor sosiego y quietud de vuestras consciéncias, declaramos que ni los mandatos que está en la regla, ni de estas constituciones, ni las de vuestrós peñados superiores nunca os obligan a culpa: aú que aya algunos capítulos en que tratando de penas diga culpa leuē, o culpa graue, o mas graue, o grauissima, sino son en quatro casos. ¶ El primero, quando el negocio q̄ se vedá de fuyo es peccado. El segundo, quando se haze ó dexa de

hazer algo en menosprecio de la ley. El tercero, quando el prelado superior manda algo por escripto, diziendo estas palabras. Mando en virtud del Spiritu sancto, y de sancta obediencia, y debaxo de precepto. El quarto, quando el prelado superior manda algo por escripto so pena de excommunion mayor latae sententiae: y estos dos casos vltimos obligan estos mandatos so pena de peccado mortal.

Y para que nuestro Señor sea muy seruido en este trabajo nuestro, y vuestra religion y virtud vaya siempre adelante con aprouechamiento, os rogamos y exhortamos mucho en Iesu Christo nuestro Señor tengays mucha quenta con la guarda y obseruacia de estas vuestras constituciones, las quales queremos y mandamos que se guarden vniuersalmente en todas vuestras casas, ansi en las que tienen renta, como en las que no la tienen, ansi los presentes que aora ay en esta

# CONSTITUCIONES. 7

en esta nuestra Prouincia, como en las que adelante se hizieren y fundaren.

## Fin del Prologo.

---

### *Cap. I. De la obediencia y elecciones de preladas.*

**D**Eclaramos que las monjas primitivas estan sujetas al Reuerendissimo general de la orden, y Prouincial de la prouincia de los descalços, y que su Paternidad reuerendissima del general las pueda visitar por si, o por el visitador que nombrare para los frayles, conforme a las constituciones desta prouincia.

Las elecciones se hagan por votos secretos, como manda el sancto Concilio, y despues de hecha la election se quemé las cédulas alli delante de todas, de suerte que nunca se publiquen los nombres de las que votan.

## § CONSTITVCIÓNES,

- 3 <sup>221</sup> Aduiertase que el Prouincial ni su có-  
pañero no tienen voto en las electiones  
de las monjas, pero el Prouincial propó-  
ga a el conuento tres o quátro personas,  
para que de ellas elijan la que quisiéren,  
quedando les su libertad para elegir tam-  
bien de otras, y quedandole tambien al  
Prouincial libertad para cassar, o confir-  
mar la election como le pareciere.
- 4 Para tomar los votos de las enfermas  
que no pueden venir a la red en presen-  
cia de todas las vocales el que preside  
nombre dos religiosas graues y sin so-  
specha, para que vayan por los votos, y  
los traygan sin abrir las cédulas, ni tro-  
carlas. lo qual mandamos a las tales reli-  
giosas so el peligro de sus almas, y hecha  
la election, se quemien las cédulas en pré-  
sencia de las monjas como dicho es.
- 5 Y ten que por ser los monesterios de  
la primera regla nueuos, y no auer tántas  
personas para el gouierno dellos, damos  
licencia para que las prioras puedan ser  
reelectas

relectas en el mismo couento, có tal q̄  
la que fuere relecta téga de quatro par-  
tes de votos las tres, sin las quales tres  
partes la relection sea ninguna. Y para  
esta relection damos licencia, no obstå  
te otra qualquiera cosa en contrario.

Ninguna hermana pueda dar, ni re- 6  
scebir nada, ni pedir aunque sea a sus pa-  
dres, sin licencia de la priora, a la qual se  
mostrara todo lo que traxeren de ly-  
mosna.

*Cap. II. Del rescebir de las nonicias,  
y de la profesión y numero de las re-  
ligiosas, que ha de auer en cada  
Conuento.*

Mirese mucho que las que se vuie  
ren de rescebir sean personas  
de oracion, y que pretendan toda per-  
fection, y menosprecio del mundo: por  
que sino vienen desafidas del, podrá lle-  
uar mal lo que aqui se lleva, y vale mas

## 10 CONSTITUCIONES.

mirarlo antes que echallas despues, y q̄ no sean de menos de diez y siete años, y tengan salud, entendimiento, y habilidad para rezar el ofiçio diuino, y ayu-  
dar en el choro, y no se de profelsion si no se entendiere en el año de el nouicia-  
do tener condicion, y las de mas cosas q̄ son menester para lo que aqui se ha de guardar: y si alguna cosa de estas le faltare no se resciba, saluo si no fuere persona tan sierua del Señor y vtil para la casa, que se entendiessse que no auia de auer por ella inquietud alguna, y que se sirua a nuestro Señor en condescender a sus sanctos desseos: y si estos no fueren grandes, que se entienda la llama el Señor a este estado, en ningúa manera se resciba.

- 2 — Contentas de la persona, si no tiene ninguna lymosna que dar a la casa, no por esso se dexede rescibir como hasta aqui se ha hecho: y si la quisiere dar a la casa teniendola, y despues por alguna causa no se diere, ya que se pueda pedir

por

## CONSTITVCIONES. II

por pleyto, haga se con mucha moderacion, de manera que no aya escandalo.

Tenga se grãde auiso que el rescebir 3 nouicias no vaya por interesse, porque poco a poco podra entrar la cobdicia, de manera que miren mas a la limosna, que a la bondad y calidad de la persona. Esto no se haga en ninguna manera, que serã gran mal, siempre tengan delante la pobreza que professan para dar en todo olor della: y miren que no es esto lo que la ha de sustetar, sino la fee y perfectiõ, y fiar en solo Dios. Esta constitucion se mire mucho, y se cumpla, que conuiene y se lea a las hermanas.

El Prouincial no puede rescebir nin- 4 guna religiosa, al habito, o profesiõ sin votos de la mayor parte del conuento, ni permita que las religiosas de otra orden se resciban en los dichos monasterios, ni tampoco de las religiosas de la regla mitigada de la dicha orden.

Las freylas que se vieren de rescebir 5 sean

sean rezias, y personas que se entienda q̄  
quieren seruir al Señor, y esten vn año  
sin habito, para que se vea si son para lo  
que toman, y ellas vean si lo podran lle-  
uar, y no traygã velo negro, ni se le den,  
sino hagan profesion despues de dos  
años que tengan el habito, saluo si su grã  
virtud mereciere que se le de antes. Seã  
tratadas con toda charidad y herman-  
dad: y prouean las de comer y vestir co-  
mo a todas.

*Contato  
q̄ se da  
pues del  
año de  
probacion  
complido.*

Ordenamos que de aqui adelante la  
profesion no se haga a la red, sino en el  
capitulo, sin estar presentes otras perso-  
nas mas que las religiosas de casa. Y que-  
remos que ansi para rescebir alguna no-  
uicia al habito, como para rescebir a la  
profesion, se resciba por la mayor par-  
te de las vocales del conuento, votando  
secretamente por hauas blancas y ne-  
gras.

7 Item declaramos que las religiosas q̄  
vuieren fundado algun conuento no pue-  
dan

dan ser echadas del sino fuere por causa muy urgente al parescer del Prouincial.

Por quanto el sancto Concilio de 8  
Trento dispone que no aya mas numero de religiosas en el monesterio del q̄ commodamente se pudiere sustentar, atenta la renta y limosna de que se viue para que con mas quietud y menos sollicitud se pueda viuir en estos monesterios: mandamos que en los que son de pobreza no excedan las religiosas que son para el choro de treze o quatorze en ninguna manera. Y en los que tuieren renta no excedan de veynte, esto se entiende cō las freylas que se rescibe para los officios: y que en todos los monesterios anſi de renta como de pobreza, no pueda auer mas de tres freylas.

Y quando por alguna justa causa, alguna religiosa fuere a otro conuento, si se entiende que por mucho tiempo ha de estar en el, podra se rescibir otra en su lugar,

Item

## 14 CONSTITUCIONES.

10 Item declaramos que en los monesterios que se fundaren para tener renta, mientras no la tuieren, no pueda auer mas de quatorze monjas, hasta que tengan renta para sustentar mas, excepto sino viniere algũa al habito que trayga hacienda para sustentar mas de las dichas catorze, y que la Priora o Prelada no pueda hazer lo contrario so pena de ablolucion de su officio.

11 Para recebir alguna al habito, hagan mucha diligencia en las partes que tiene de la salud, e ingenio para poder lleuar esta sancta obseruacia, porque despues de recebidas, es dificultoso el remedio: pero ni por esso hecha la diligencia que conuiene en el año de la approuacion se admitan a la profesion de quien no se tuiere la esperança que conuiene para la obseruancia y bien de la religió. Y en esto encargamos la consciencia a la Priora y maestra de nouicias, y a las demas religiosas.

# CONSTITUCIONES. 15

La nouicia que vna vez fuere echada del monesterio, no la resciban en otro sin votos de todas las del monesterio a dóde se echo: y en el monesterio do vna vez se echo nunca sea rescibida. 12

## Cap. III. De la clausura.

**A** Nadie se vea sin velo, sinó fuere a padre, o madre, o hermana, salvo en caio que pareciere tã justo como los dichos para algun fin, y esto con personas que antes se edificquen, y ayuden a nuestro exercicios de oracion y consolacion spiritual, y no para recreacion, siempre con vna tercera, quando no sea negocio de la alma. *confesion*

*una uez en el año ino may*

Lallaue de la red tenga la Priora y la de la porteria. Quando entrare medico o baruero o las demas personas necessarias, o confessor, siempre lleuen dos terceras. Y quando se cõfessare alguna enferma este siempre vna tercera de suada como pueda ver al confessor, cõ el qual

*2 en la por. tar a priora bien auer dos o tres llaves solas*

no

## 16 CONSTITUCIONES.

no hable sino la mesma enferma, sino fuere alguna palabra: y vna dellas vaya tañendo vna campanilla, para que el cóuento entienda que ay en casa gente de fuera.

3 Las religiosas no salgan enninguna manera a la yglesia, ni al azaguan de la porteria, sino tengan sacristan, o mandadera que cierre la puerta de la yglesia, y la del zaguan que salen a la calle porque asi conuiene para que se guarde la clausura del sancto Concilio, y motus propios de los summos Pontifices.

4 Las nouicias no dexen de visitar ansi como las profesas, porque si tuuieren algun descontento, se entienda que no se pretende, sino que esten muy de su voluntad y dar les lugar que lá manifiesten, sino la tuuieren de quedar.

5 De negocios de mundo no tengan quenta, ni traten dello, sino fueren cosas que puedan dar remedio a los que las dicen, y poner las en la verdad y consolar

las

las en algun trabajo. Y si no se pretende sacar fructo concluyan presto, como queda dicho: porque importa que vaya con alguna ganancia quien nos visitare, y no con perdida de tiempo: y que nos quede a nosotras. Tenga mucha cuenta la tercera có que se guarde esto, y este obligada a auisar a la Priora si no se guardare: y quando no lo hiziere, cayga en la mesma pena de la que lo quebrátare: esto sea auiendo la auisado dos vezes. A la tercera este nueue dias en la cárcel, y el tercero de los nueue le den vna disciplina en refectorio, porque es cosa que importa mucho a la religion.

De tratar mucho con deudos se dese 6  
uienlo mas que pudieren: porque dexado que se pegan mucho sus cosas, será dificultoso dexar de tratar con ellas algunas cosas del siglo.

Y tenga se gran cuenta en el hablar 7  
con los de fuera aun que sean deudos muy cercanos, si no son personas que se

han de holgar de tratar cosas de Dios, vean los muy pocas vezes, y estas concluyan presto.

8 — Item el Prouincial, Vicario, o Visitador aduertida que el santo Concilio Tridentino manda debaxo de excommunion *latæ sententiæ*, que ninguna persona de qualquier edad, estado, o calidad que sea pueda entrar en los monesterios de monjas, sino en casos de necesidad, y con particular licencia *in scriptis* del prelado. Y tenga particular cuenta, que lo que el santo Concilio Tridentino manda se cumpla. No teniendo por causa necesaria sino aquella que el monesterio no puede poner en execucion sin ayuda de los de fuera, como son los officiales para las obras, y cosas desta calidad, y medico, y baruero.

9 — Item, porque los religiosos estamos hechos espectáculo a Dios, y a todos los Angeles, y los hombres (como dize el Apostol) y de ninguna cosa la gēte mas

se offende que de la facilidad que en cōmunicar con las religiosas ay, y muchas de las entradas en los monesterios sin neccelsidad. Mandamos que aya particular cuenta q̄ los religiosos no vayan a los monesterios de las dichas monjas. Y al Prouincial o Visitador mandamos, que en ningun caso entre en los dichos monesterios de monjas, sino fuere para cosas tan neccesarias que por las rejas no se puedan poner en efecto. En todo lo que por la red se pudiere hazer como es amonestaciones, platicas spirituales: declaramos no ser neccesario entrar en el monesterio, sino fuere en visita al capitulo de culpas: que por ser neccesaria algunas vezes la corrección de alguna persona, conuendra entrar dentro. Y quando para este efecto entrare, se podrá visitar la clausura del conuento. Y en tal caso siempre el tal Prouincial, o Visitador lleue consigo vn compañero, el qual no permita que se aparte del todo

el tiempo que estuviere en el monesterio, y ni dentro, ni a las redes en caso alguno permita que coman, el ni otra persona alguna. Y en las elecciones advierta el Prouincial o visitador que el sancto Confilio Tridentino manda que los votos se tomen por la red. Y así mandamos, que ni antes de tomar los votos, ni despues de tomados para otro effeçto alguno se entre en el monesterio, sino que toda la election con lo que precede y se sigue sea por las rejas.

- 10 Los confesores en ningun caso entren en los tales monesterios de monjas, sino fuere a confessar las enfermas quando el medico dixere que ay necesidad, y a darles el sanctissimo Sacramento, y la extrema vnction a su tiempo. Y si despues de auer recebido la tal enferma los sacrametos tuuere algú escrupulo, pueda entrar el confessor a recóciliala, y ni mas ni menos a ayudar la a bien morir. Y si alguna enferma vujesse que
- largo

largo tiempo estuuiesse en la cama, y en ninguna manera pudieffe venir a la red, y confesionario, en tal caso podrá el confessor entrar algunas vezes a confessar a la tal, aunque no tenga peligro de muerte.

El confessor que con estas causas en- II  
trare, vaya y venga via recta sin diuertir a parte alguna, ni detenerse. Lo qual inã damos por estrecha obediencia a la Priora o Presideta que ansi lo haga cumplir. Y a las religiosas que acompañaren al tal religioso, encargamos la consciencia, que le guien por camino derecho, y en ningun caso se detengan con el.

*Cap. IIII. De la comida y refectiõ.*

**D**E la hora del comer no puede r  
auer concierto, porque es confor  
me quando lo vriere. Tañase el inuer-  
no a las onze y media quando fuere ayu  
no de la yglesia, y quando fuere de la or

## 22 CONSTITUCIONES.

den, a las onze. El verano se tañera a comer a las diez.

2 Y si antes que se sienten a comer, el Señor diere spiritu a alguna hermana para hazer alguna mortificación, pida licencia para hazerla, y no se pierda esta buena deuocion, que se sacã algunos prouechos, y sea con breuedad, porque no impida la lection.

3 Fuera de la hora de comer y de cenar, ninguna hermana coma ni beua sin licencia.

4 Salidas de comer o cenar, podra la madre Priora dispensar que todas juntas puedan hablar en lo que mas gusto les diere, como no sean cosas fuera del tracto que ha de tener la buena religiosa, y tengan alli todas sus ruecas o labores.

5. Iuego en ninguna manera se permita, que el Señor dara gracia a vnas para que den recreacion a otras. Y fundadas en esto, todo es tiempo bié gastado.

Procu;

Procuren no ser enojosas vnas a otras, sino que las burlas y palabras sean con discrecion. Acabada esta hora de estar juntas, en verano duerman vna hora, y quien no quisiere dormir, téga silencio.

Ninguna hermana abrace a otra, ni le toque en el rostro, ni en las manos, ni tégan amistades en particular, sino todas se amen en general, como lo máda Christo a sus Apostoles muchas vezes: que pues son tan pocas, facil sera de hazer; procurando imitar a su esposo que dio la vida por todos nosotros: y este amarse vnas a otras en general importa mucho.

*Cap. V. De las horas canonicas, y cosas spirituales.*

**L**Os Maytines se digan despues de las nueue, y no antes, ni tan despues, que no puedan estar despues de acabados vn quarto de hora haziendo examen en lo que han gastado aquel dia.

- 2 A este examen se tañerá, y a quien la madre Priora mandare, lea vn poco en Romance, del mysterio que se ha de pè-  
sar otro dia. El tiempo que en esto se ga-  
stare, sea de manera que a las onze, poco  
mas o menos hagan señal con la campa-  
na, y se recojan a dormir. Este tiempo de  
examinacion y lection tengan todas  
juntas en el choro, y ninguna hermana  
salga del choro sin licencia, despues de  
començados los officios.
- 3 En el verano se leuanten a las cinco, y  
estén en oració hasta las seys, y el inuier-  
no se leuanten a las seys, y estén hasta las  
siete en oracion. Acabada la oracion, se  
digan las horas, y si a la Priora le parescie  
re las digan todas juntas, y sino dexa pa-  
ra antes de Missa vna o dos, de suerte q̄  
todas estén acabadas antes de Missa.
- 4 Los Domingos y dias de fiesta se can-  
te Missa, Visperas, y Maytines. Los dias  
primeros de Pasqua, y otros dias de so-  
lennidad podran cantar las Laudes, en  
especial

especial el día del glorioso sant Ioseph. Iamas sea el canto por puncto, sino en tono, las voces yguales. Lo ordinario sea todo rezado, y cada dia aya Missa conuétual dicha en tono, a la qual se hallen las hermanas, dónde coninodamente se pueda hazer. Procuré no faltar ninguna al choro por liuiana causa. Y acabadas las horas se vayan a sus officios. A las ocho en verano, y a las nueue en inuier- no se dira Missa, y las que còmmulgá se queden vn poco en el choro.

Vn poco antes de comer se tañera a 5 examen de lo que há hecho hasta aque- lla hora, y la mayor falta, que vieren en si propongan emendarse della, y dezir vn Pater noster, para que Dios las de gra- cia para ello, cada vna donde estuuiere se hínque de rodillas, y haga su examen con breuedad.

A las gracias despues de comer en to 6 do tiempo se vaya a la yglesia, con el psal- mo de Miserere: y despues de cenar des-

de Pascua de Resurrección hasta la exaltacion de la Cruz.

7 En dando las dos digan Visperas, y despues de dichas, se tenga la lecion, de suerte que en Visperas y lecion se gaste sola vna hora, agora sean las Visperas solennes, agora no. Esto no se entiende en Quaresma, que se dicen las Visperas antes de comer: y entonces la lecion se podra tener de dos a tres, gastando toda la hora en ella. Y si se hallaren con espiritu para tenella de oracion, hagase conforme mas les ayudare a recoger.

8 Las completas se digan el inuierno a las cinco de la tarde, y despues dellas se tenga la hora de oracion, pues que entonces se hallaran los spiritus bien recogidos, y se gastara bien aquel tiempo. En verano se digan las Completas a las seys, y porque entonces se cena, y no se puede tener la oracion, tendra se vna hora antes de Maytines: pero aduertase que despues de dichas Completas,  
se

se ha de tener silencio, conforme a la regla.

*Cap. VI. De la communion y confesion.*

**L**A communion sea cada Domingo, <sup>1</sup> y dias de fiesta de nuestro Señor y nuestra Señora, y de nuestro padre sant Alberto, y de sant Ioseph, y de la aduocacion de la casa, y el Iueves sancto, y el Iueves del sanctissimo Sacramento, y el Iueves de la Ascension, y los de mas dias que al confessor paresciere, conforme a la deuocion y spiritu de las hermanas, con licencia de la madre Priora, sin la qual las hermanas fuera de los dias que aqui van señalados, no puedan commulgar, aun que el confessor se lo diga.

Por euitar la molestia y distraccion <sup>2</sup> que los religiosos tienen, en yr y venir cada dia a dezir Missa a los monesterios de monjas: mādamos q̄ ningú religioso  
de

de la dicha ordé del Carmé, ni de otra religion, aun que sea de los descalços Carmelitas de la primera regla, sea vicario, ni capellan ordinario de los dichos monesterios. La Priora con el Prouincial o Visitador busque clérigo, de cuya edad vida, y costumbres ay a la satisfació que conuiene. Y siendo persona tal con parecer del Prouincial podra tambien ser confessor de las dichas religiosas; pero no obstante el tal confessor ordinario podra la Priora no solo las tres vezes que el sancto Concilio de Trento permite, pero tambien otras admitir para confessar las tales religiosas, algunas personas religiosas de los mesmos descalços, y otros religiosos de qualquier orden q sea, siendo personas de cuyas letras y virtud tenga la Priora la satisfació que conuiene: y lo mesmo podra hazer para los sermones, y que ni el Prouincial que agora es, o por tiempo fuere, no les pueda quitar esta libertad: y a los tales confesores

fessores, así descalços como los demás por causa de las confessar, les puedan aplicar qualquier limosna, o frutos de capellania.

*Cap. VII. De la pobreza y lo temporal.*

**H**A se de viuir de limosna sin ningun renta, en los conuentos q̄ estuieren en pueblos ricos y caudalosos, dóde esto se pudiere llevar: y en los pueblos donde no se pudieren sustentar de solas las limosnas, puedan tener renta en comun: pero en todo lo de mas no aya alguna differéncia de los monesterios de renta a los de pobreza.

Y mientras se pudieren suffrir, no aya demanda, mucha sea la necesidad que les haga traer demanda, sino ayuden se con la labor de sus manos, como hazia sant Pablo, que el Señor las prouera de lo necessário, como no quieran mas, y se contenten sin regalo, no les faltará para

### 30. CONSTITUCIONES.

para poder sustentar la vida. Si con todas sus fuerças procuran contentar al Señor, su Magestad tédra cuidado, que no les falte su ganancia.

- 3 En ninguna manera possen las hermanas cosa en particular, ni se les consienta, ni para el comer, ni para el vestir, ni tengan arca, ni arquilla, ni alhazena, sino fueren las que tienen los officios de la comunidad, ni ninguna otra cosa en particular, sino que todo sea comun. Esto importa mucho, porque en pocas cosas puede el demonio yr relaxado la perfeccion de la pobreza. Y por esto tenga mucho cuidado la Priora en que quando viere alguna hermana aficionada a alguna cosa, ora sea libro, o celda, o otra cosa de quitárselo. Y que esto se guarde en todos los monesterios, ora tengan renta, ora no, y sea con mucho rigor, y la perlada lo execute, y no consienta que se quebrante, y que el Provincial la castigue con mucho rigor si

se

se quebrantare.

La limosna que diere el señor en di- 4  
nero se ponga luego en el arca de tres  
llaues, saluo si fuere de nueue o diez du-  
cados abaxo, que se dara a la clauaria  
que a la Priora paresciere, y ella de ala  
Procuradora lo que dixere la Priora  
que gaste. Y antes que tñan a silencio  
cada noche de quenta a la Priora, o a la  
dicha clauaria por menudo. Y hecha la  
quenta pongase por junto en el libro  
que ay en el conuento, para dar quenta  
al Prouincial cada año.

*Cap. VIII. De los ayunos y ve-  
stidos.*

**H**A se de ayunar desde la exaltació 1  
de la Cruz que es en Septiembre,  
desde el mesmo dia hasta Pasqua de  
Resurrección, excepto los Domingos.  
No se ha de comer carne perpetuamen-  
te, sino fuere con necesidad, quando

lo mandala regla.

- 2 En los ayunos de la yglesia, y en los viernes del año, fuera de los de entre Pascua y Pascua, el manjar ordinario del reffectorio se ano de hueuos, ni de cosas de leche: pero podra la Priora con las enfermas y necessitadas a quien haze mal el pescado dispensar en lo que toca a este mandamiento: pero declaramos que no es nuestra intencion quitar el indulto de la bulla de la Cruzada a quien la tuuiere.

- 3 El vestido sea de xerga, o fayal, de color burielado, sin tintura, y echesele el menos fayal que ser pueda para habito. Tengala manga angosta, no mas ancha en la boca que en el principio, sin pliegues: sea redondo, no mas largo a tras q̄ adelante, y que llegue hastalos pies, el escapulario de lo mismo, quatro dedos mas alto que el habito. La capa de choro de la mesma xerga blanca, en ygual del escapulario, que lleue siempre la me-

nos xerga que ser pueda, atentolo necesario, y no superfluo. El escapulario traygan sobre las tocas. Sean las tocas de sedaña, o lino grueso, no plegadas. Tunicas de estameña, y sauanas de lo mesmo. El calçado alpargatas, y por la honestidad calças de sayal, o de estopa, o cosa semejante. Almohadas de estameña, saluo con necesidad que podran traer lieço. Las camas sin ningun colchon, sino con xergon de paja, que prouado esta por personas flacas y no sanas que se puede pasar. No colgada cosa algũa, sino fuere a necesidad alguna estera de esparto, o ante puerta de alfamar, o sayal o cosa semejante, que sea pobre.

Téga cada vna cama por si, jamas aya 4  
alhombra sino para la yglesia, ni almoha  
da de estrado. Esto todo es de religion  
que ha de ser assi. Nombrase porque có  
el relaxamiento oluidase lo que es de re  
ligion y obligacion algunas vezes.

En vestido, ni en cama jamas aya cosa 5

de color, aunque sea cosa tã poca, como vna faxa. Nunca ha de auer çamarros, y si algũa vuiere enferma pueda traer del mesmo sayal vn ropon.

- 6 Traerã cortado el cabello por no gastar tiẽpo en peynallo. Iamas ha de auer espejo, ni cosa curiosa, sino todo descuydo de si.

*Cap. I X. Del trabajo y labor de manos*

- 1 **N**O se haga labor curiosa, sea la labor hilar, o otras cosas q̃ no sean tan primas q̃ ocupen el pensamiẽto para no le tener en el deñor, no cosa de oro ni plata, ni se porfie en lo que han de dar por ello, sino que buenamente tomẽ lo que se les diere, y si vieren que no les cõuiene, no hagan aquella labor.

- 2 Tarea no se de jamas a las hermanas, cada vna procure trabajar para q̃ comã las demas. Tengase mucha cuenta cõ lo que manda la regla: que quien quisiere comer, que ha de trabajar, y ansi lo hazia

fant

· sant Pablo, y si alguna vez por su voluntad quisiere tomar labor tassada, para acabarla cada dia, que lo puedan hazer, mas no se les de penitencia aun que no la acaben.

*Cap. X. Del silencio y recogimiento en las celdas.*

**E**L silencio se guarde desde dichas 1 completas hasta otro dia que salga de Prima. Esto se guarde có mucho cuidado: y en todo el de mas tiempo no pueda hablar vna hermana có otra sin licencia, sino fuere las q̄ tienen los officios en cosas necessarias: esta licéncia de la Priora para quando por mas abiuar el amor q̄ tienen al espoño vna hermana con otra quisieren hablar en el, o cósolarse, si tiené alguna necesidad o tentació. Y esto no se entiende para vna pregunta o respuesta, o pocas palabras, que esto sin licencia lo podran hazer.

Tenga cuenta la Priora con que aya 2

buenos libros, en especial Cartuxanos, Flos sanctorum, Contemptus mundi, Oratorio de religiosos, los de Fray Luys de Granada, y los del padre fray Pedro de Alcantara: porque es en parte este mantenimiento tan necessario para el alma, como el comer para el cuerpo.

3 Todo el tiempo que no anduieren con la comunidad, o en officios della, se este cada vna por si en las celdas, o hermitas que la priora les señalare. En fin en el lugar de su recogimiento, haziendo algo los dias que no fueren de fiesta, llegándose en este apartamiento a lo que mandala regla de que este cada vna por si.

4 Ninguna hermana pueda entrar en la celda de otra sin licencia de la Priora.

5 Nunca aya casa de labor, porque no sea ocasion de que estando juntas, quebranten el silencio.

*Cap. XI. De la humildad y penitencia.*

**L**A tabla del barrer se comience por 1  
 la madre Priora, porque en todo de  
 buen exemplo. Tenga se mucha cuenta  
 con que las que tuuieren officios de  
 roperia, y prouisora, prouean a las her-  
 manas con charidad, anfi en el manteni-  
 miento, como en lo de mas. No se haga  
 mas con la Priora y antiguas, que có las  
 demas, como manda la regla: sino atten-  
 tasa a las necesidades y edades, y mas a la  
 necesidad que a la edad: porq̄ muchas  
 vezes aura mas edad, y menos necesi-  
 dad en ser esto general aya mucho mira-  
 miéto, porq̄ cóuiene por muchas cosas.

Nunca jamas la Priora ni alguna de 2  
 las de mas puedan llamarse don, ni seño-  
 ra, ni merced, sino tratense con palabras  
 humildes. A la Priora y suppriora, o a la  
 q̄ ha sido Priora llamen madre y reueré-  
 cia, y a las demas hermanas, y charidad.

La casa jamas se labre curiosamente, 3  
 sino fuere la yglesia, ni aya cosa curiosa,  
 sino tosca la madera, y sea la casa peque-

ña y las pieças baxas, cosa que cumpla a la necesidad, y no superflua. Fuerte lo mas que pudieren, y la cerca alta, y cãpo para hazer hermitas, para que se puedan apartar a la oracion, conforme a lo que hazian nuestros padres sanctos.

4. Ninguna repreheda a otras las faltas q̄ le vierre hazer, y si fueré grãdes, a solas las auise con charidad, y si no se emenda re de tres vezes, diga lo a la madre Priora, y no a otra hermana alguna: y pues ay zeladoras q̄ miren las faltas descuydése, y dé passada a las q̄ vieren, y tengã cuéta con las suyas, ni se entremetã si hazé falta en los officios, las q̄ los tuieren, sino fuere cosa graue, a q̄ está obligadas a auisar, como queda dicho. Tengan grande cuéta en no disculparse, sino fuere en cosa q̄ fuere menester, porq̄ hallará mucho aprouechamiéto desto en la humildad.

5. El castigo de las culpas y faltas q̄ se hizieré en lo q̄ esta dicho, pues va todo ordenado cóforme a nuestra regla: seã las

penas

penas q̄ yrá señaladas al fin d̄stas cōstitu-  
ciōes, mayor, o menor culpa. En todo lo  
sobredicho pueda disponer la madre  
Priora, cōforme a lo q̄ fuere justo, cō di-  
screciō y charidad, y no obligue el guar-  
darlo a peccado, sino a pena corporal.

Demas de las disciplinas de varillas q̄ 6  
se há de tomar, q̄ manda el ordinario al-  
gunas, que son quádo se reza de feria en  
Quaresma y Aduento, y en los de mas  
tiēpos del año, Lunes, y Miercoles, y Vier-  
nes. Tomense tãbien disciplinas todos  
los Viernes del año por el aumento de  
la fee, y por la vida y estado del Rey don  
Phelippe nuestro señor, y por los bien  
hechores, y por las animas de Purgato-  
rio, y captiuos, y por los q̄ estan en pec-  
cado mortal vn Psalmo de Miserere, y  
oraciones por las cosas d̄chas, y por la  
yglesia. Esta disciplina sera en el choro  
despues de maytines: y ninguna tome  
mas disciplina, ni haga cosa de peniten-  
cia sin licencia de la madre Priora.

*Cap. XII. De las enfermas.*

1 **L**As enfermas sean curadas con mucho amor, y regalo, y piedad, cóforme a nuestra pobreza, y alaben al Señor quando las proueen bien: y si les faltare lo q los ricos tiené en las enfermedades, no se descóuelé, a esso há de venir determinadas. Y esto es ser pobres, faltar al tiépo de la mayor necesidad. En esto poga mucho cuydado la madre Priora q antes falte lo necessario a las sanas, que algunas piedades a las enfermas, y ser visitadas y consoladas delas hermanas.

2 Ponga se enfermera que tenga para éste officio charidad: y las enfermas procuren mostrar entonces la perfection que há ganado y adquirido en salud, teniendo paciencia, y dando poca importunidad quãdo el mal no fuere mucho. Esten obediétes a la enfermera, porque ellas se aprouechen, y salgan con alguna ganancia de la enfermedad, y edifiquen  
a las

## CONTSITVCIONES. 41

al las hermanas, y tengan lienço, y buenas camas con colchon y sauanas, y sean tratadas có mucha limpiezay charidad.

Ninguna hermana hable en si se da 3 poco o mucho de comer, bié o mal guiado. Tenga la Priora y Prouisora cuidado que sea cóforme a lo que el Señor vuiere dado bien adereçado, de manera que puedan passar con aquello que alli se les da, pues no poseen otra cosa.

Sean obligadas las hermanas a dezir 4 a la madre Priora la necesidad que tuieren: y las nouicias a su maestra, ansi en cosas de vestir, como de comer: y si han menester mas de lo ordinario, aú que no sea muy grande la necesidad, encomendandolo al Señor primero: porque muchas vezes nuestro natural pide mas de lo que ha menester. Y a las vezes el demonio ayúda para causar temor en la penitencia y ayuno.

*Cap. XIII: De las diffunetas.*

1 **H**An se de administrar los sacramentos como lo máda el ordinario: y por las diffūctas q̄ murierē en el mesmo conuento, haganse sus hórras, y enterramiento có vna vigilia y missa cantada: y si vuiere posibilidad para ello, digan las missas de sant Gregorio, y sino como pudieren. Y reze todo el conuento vn officio de diffunctos.

2 Por qualquier frayle o mója de la primitiua regla que muriere, reze cada vna vna vigilia de diffunctos, o digála todas juntas en el choro. Y si vuiere posibilidad, officíele vna missa cātada, y las que no son choristas, digan treynta Pater noster, y treynta Aue Marias, porque lo mesmo hazen los religiosos por cada vna de las diffunctas.

*Cap. XIII. Exhortaciones de lo que está obligadas a bazer, así la madre Priora, como las demas en sus officios.*

*Priora.*

**E**L officio de la madre Priora es, tener quenta grande có q̄ en todo se guarde la regla y constituciones, y zelar mucho la honestidad y encerramiento de la casa, y mirar como se hazen los officios, y que se prouean las necesidades, así en lo spiritual como en lo temporal, con el amor de madre: y procure ser amada para ser obedescida.

Ponga la Priora portera, y sacristana, 2 personas de quien se pueda fiar: y pueda quitar las quando le pareciere, porq̄ no se de lugar a que aya algun asimiéto có el officio. Y todas las demas prouea tambien, saluo la suppriora y clauarias, que seran por votos. Y estas sepan escreuir, y contar a lo menos las dos.

*Suppriora.*

**E**L officio de la madre suppriora, es 1 tener cuydado del choro, para que el rezado y canto vaya bien, y con pausa. Y esto se mire mucho.

Presidira quádo faltare la prelada en 2  
fu

su lugar, y ha de andar siempre con la comunidad, y reprehender las faltas que se hizieren en el choro y refectorio, no estando la prelada presente.

*Clauarias.*

1 **L**As clauarias han de tomar cuenta de mes a mes a la receptora, estando la Priora presente, y ha de tomar parecer dellas la Priora en cosas graues.

2 Ha de auer vna arca de tres llaues para las escripturas y depositos del conuêto, y la vna llauè téga la Priora, y las otras dos las clauarias mas antiguas.

*Sacristana.*

1 **E**L officio de la sacristana, es tener cuenta có todas las cosas de la yglesia, y mirar que se sirua alli al Señor con mucho acatamiento y limpieza.

2 Ha de tener cuidado que vayan con concierto las confesiones, y no dexar llegar al confesionario sin licéncia, so pena de graue culpa, sino fuere a confesarse

farfe con quien esta señalado.

*Receptora y tornera.*

**E**L officio de la receptora y tornera, 1  
 mayor que ha de ser toda vna es, q̄  
 tenga cuydado de proueer todo lo que  
 se ha de comprar en casa, si el señor die-  
 re con tiempo de que.

Ha de hablar baxo al torno, y có edi- 2  
 ficacion, y mirar con charidad las neces-  
 sidades de las hermanas.

Y tener cuenta con escriuir gasto y 3  
 rescibo. No porfiar ni recatear quan-  
 do comprare alguna cosa, sino de dos  
 vezes que lo diga tomarlo o dexarlo.

A ninguna hermana dexee llegar al 4  
 torno sin licencia, y llamara luego ala  
 tercera si fuere a la red.

No dara quēta a nadie de lo que alli 5  
 passare, a la prelada sola la dara.

Ni dara carta, sino a la prelada que la 6  
 lea primero, ni dara recaudo alguno a  
 ninguna sin dezirlo primero a la Prio-  
 ra

ra, ni darle fuera so pena de graue culpa.

*Zeladora.*

- 1 **L** Aszeladoras tengan cuenta có mirar las faltas que vieren, que es cosa importante, y digan las a la prelada.
- 2 Y por su mandado algunas vezes las reprehendan en publico, aunque sea de menores a mayores, porque se exercité en la humildad: y a ningúa cosa repliqué las reprehédidas aunq̄ te hallé sin culpa.

*Maeſtra de nouicias.*

- 1 **L** A maestra de nouicias sea de mucha prudécia, oracion y spiritu. Y téga mucho cuydado de leer las constituciones a las nouicias, y enseñarles todo lo que han de hazer, ansi de ceremonias como de mortificació. Y ponga mas en lo interior q̄ en lo exterior, tomando les cuenta cada dia como aprouechá en la oracion: y como se han en el myſterio q̄ han de meditar, y que prouecho sacan, y ense-

## · CONSTITVCIONES. 47

y enseñe las como se han de auer en tiempo de gustos y de sequedades, y en yr quebrando ellas mismas su volúta, aun en cosas menudas. Mire la que tiene este officio que no se descuyde en nada, porque es criar almas en q̄ more el Señor. Trate las con piedad y amor, no se marauillando de sus culpas: porque ha de yr mortificando poco a poco a cada vna, segun lo q̄ viere que puede sufrir su spiritu: y haga mas caso de que no aya falta en las virtudes, que en el rigor de la penitencia: y mande la Priora que la ayuden a enseñar las a leer.

Quando la Priora viere que no tiene <sup>2</sup> persona que sea bastáte para maestra de nouicias, sea lo ella, y tome este trabajo por cosa tan importante: y máde a alguna de las hermanas que la ayude.

Dé todas las hermanas cada mes vna <sup>3</sup> vez cuenta a la Priora de la manera que se ha aprouechado en la oració, y como las lleva nuestro Señor q̄ su Magestad las  
dara

dar luz para q̄ si no van bien, las guye. Y es humildad y mortificacion el hazer esto, y para mucho aprouechamiento.

4 Pero entiendase que el dar quenta las nouicias a su maestra, y las demas religiosas a la Priora de la oracion y prouecho della, q̄ se haga de manera, q̄ mas falga de la voluntad de las q̄ lo tienen de hazer, en tendiendo el mucho aprouechamiento spiritu al q̄ de esto rescibirán, que no por ser cóstreñidas a ello. Y ansí mandamos a las prioras y maestras de nouicias q̄ no aprieten en esto mucho a sus subditas, y las subditas entiendan que ansí esto como lo demas de las constituciones no las obliga a culpa, como queda dicho en el prologo de las constituciones.

5 Quando a las que tienen los officios se les passare alguna hora de las q̄ tienen oracion, tomen otra hora mas desocupada para si: entiendese esto, quando en toda la hora, o la mayor parte no viuere podido tener oracion.

Cap. XV. Del capitulo de las  
culpas.

EL capitulo de culpas se haga vna 1 vez en la semana, adonde segun la regla las culpas de las hermanas sean corregidas con charidad: y celebre se a la hora mas commoda y que mas a proposito les fuere.

Tocado pues el signo, y todas ayun- 2 tadas en el capitulo, a la señal de la perla da, o presidete, la hermana que tiene officio de lectora, lea algo destas constituciones y regla, y la que ha de leer, diga: *Iube Domine benedicere*, y la Presidente responda: *Regularibus disciplinis nos instruere dignetur magister celestis*. Resp. *Amen*. Entonces si paresciere a la madre Priora dezir algunas cosas buenamente cóforme a la lecion, o correccion de las hermanas, antes que lo diga, diga: *Benedicite*. Resp. *Dominus*. Prostrandose hasta que sean mandadas levantar: levantadas, se

D tornen

tornen assentar. Y acabada la platica hecha señal por la perlada se leuanten a dezir sus culpas, començando de las nouicias, y luego las freylas despues vengan desde las mas antiguas. Y vengan al medio del capitulo de dos en dos, y digan sus culpas manifiestas a la presidete, mas primero sean despedidas las nouicias y freylas, y las q̄ no tienen voz ni lugar.

- 3 En el capitulo no hablé las hermanas, saluo por dos cosas, diziédo sus culpas y de las hermanas simplemente, y respondiédo ala presidete a lo q̄ les fuere preguntado, y guardese la q̄ fuero acusada, q̄ no accuse otra d̄ sola sospecha q̄ della téga: lo qual si algũa hiziere lleuara la mesma pena del crimé q̄ accuso. Y lo mismo se haga de la q̄ acusa la culpa, por la qual ya satisfizo: mas porq̄ los vicios y defectos no se encubran, podra la hermana dezira la madre Priora lo q̄ vio, o oyo: y lo mesmo al Prouincial o visitador.

- 4 Sea assi mesmo castigada aq̄lla q̄ d̄-  
xere

xere falsaméte algũa cosa de otra. Y tam  
 bié sea obligada a restituyr la fama de la  
 infamada en quãto pudiere, y la q̄ es ac-  
 cusada no respóda sino fuere mādada: y  
 entóces humilméte diga, *Benedicite*. Y si  
 impaciéteméte respódiere, entóces mas  
 graueméte sea castigada segun la discre-  
 ció de la presidéte, y sea el castigo en tié-  
 po q̄ la pãssion este applicada: ¶ Guar-  
 dése las hermanas d̄ diuulgar, o publicar  
 en qualquier modo que seã los secretos  
 de qualquiera a capitulo. ¶ De todas aq̄  
 llas cosas q̄ la madre castigare, y dexare  
 definidas en capitulo, ningũa hermana  
 las renueue fuera d̄l, a manera d̄ murmu-  
 ración, porq̄ de aqui se siguó discordias, y  
 se quita la paz del cóuento, y nascé van-  
 dos, y vsurpã el officio de las mayores.

La madre priora, o presidéte có zelo  
 d̄ charidad, y amor de justicia corrija las  
 culpas sin dissimulació, las q̄ claramente  
 son halladas, o que confessaren confor-  
 me a lo que aqui ira declarado.

- 8 Podra la madre mitigar, o abreuiar, la pena deuida por la culpa no cometida por malicia, a lo menos la primera, segunda, o tercera vez: mas aquellas que halla re peccar por malicia, o viciola costumbre, deueles agrauar las penas passadas, y no las dexar ni relaxar sin authoridad del Prouincial, o visitador.
- 9 A las que tuuierē por costūbre cometer leue culpa, sea les dada la penitencia de mayor culpa, y assi mesmo a las otras sean tambien agrauadas las penas passadas si lo tuuierē por costumbre.
- 10 Oydas las culpas y corregidas, digan el Psalmo, *Dens miseratur.* como lo manda el ordinario. Y acabado el capitulo, diga la Presidente: *Sit nomē Dñi benedictū.*  
Resp. *Ex hoc nunc & usque in seculum.*

Cap. XVI. De leue culpa.

**L**eue culpa es, si alguna hecha señal tardare a aparejar se para venir al choro ordenada y conpuestamente.

Si

CONSTITUCIONES. 53

Si alguna començado el ofiçio en- 2  
trare, o malleyere, o cātare, y si errare y  
no se humillare luego delante de todas.

Si alguna no proueyere la lecion en 3  
el tiempo statuydo.

Si alguna por negligencia no tuuiere 4  
en el choro el libro con que ha de rezar.

Si alguna reyerer en el choro, o hiziere 5  
re reyr a las otras.

Si alguna a las cosas diuinas, o al tra- 6  
bajo tarde viniere;

Si alguna menospreciare y no guar- 7  
dare deuidamente las prostraciones, in-  
clinaciones, y otras ceremonias.

Si alguna en el choro, dormitorio, o 8  
celda hiziere algua inquietud o ruydo.

Si alguna tardare en venir a la hora, 9  
deuida al capitulo, o al refectorio, o al  
trabajo,

Si alguna hablare palabras ociosas. 10

Si tratare negligentemēte, o quebra- 11  
re, o perdierer algunas cosas de las que  
vsan en seruicio del conuento.

## 54 CONSTITUCIONES.

- 12 Si alguna comiere o beuiere sin licéncia.  
¶ A las que se accusan destas, o semejantes cosas les sea impuesta y dada en penitencia oración, o oraciones segun la calidad de las culpas, o también alguna obra humilde, o silencio espectral por el quebrantamiento del silencio de la orden, o abstinencia de algun manjar; o de alguna refection, o comida.

### Cap. XVII. De media culpa.

- 1 **M**edia culpa es, si algunario vniereuenido al choro dicho el primer Psalmo: y quando entrare tarde, ha  
2 se de prostrar hasta que la madre Priora o presidente mande que se levante.  
3 Si alguna presumiere cantar o leer de otra manera de lo que se vsa.  
4 Si alguna no estando atenta al officio diuino mostrare con los ojos altos la liuidad de la mente.  
5 Si alguna tratate sin reuerencia los ornamentos del altar.

Si

Si alguna no viniere al capitulo, o tra 5  
bajo de manos, o sermon, o a la comun  
refectiõn no fuere presente.

Si alguna a sabiendas dexare lo que 6  
se manda en comun.

Si alguna en el officio a ella diputado 7  
fuere hallada negligente.

Si alguna hablare en el capitulo sin li 8  
cencia.

Si alguna siendo acusada se discul. 9  
pare con voces altas en su accusacion.

Si alguna presumiere de acusar a 10  
otra de alguna cosa de la qual fuere ac-  
cusada en el mesmo dia vengandose.

Si alguna se vuiere de fõrdenadamen 11  
te en vestido, o tocado.

Si alguna jurare, o hablare de fõrdena 12  
damente, o lo que mas graue es lo tuie  
re por costumbre.

Si la hermana con la hermana litiga- 13  
re, o dixere alguna cosa de dõde las her-  
manas sean offendidas.

Si alguna negare la venia, a aquella q̄ 14

la offeridio si se la demandare.

15 Si alguna entrare en las officinas del monesterio, sin licencia.

16 De las sobredichas y semejantes culpas, hagase en el capitulo correction de vna disciplina, la qual haga la presidete o aquella a quien ella lo mandare.

17 La que accuso a la culpada no le de la pena, ni las moças a las mas antiguas.

*Cap. XVIII. De graue culpa.*

1 **C**Raue culpa es, si alguna fuere hallada denostando, o diziendo maldiciones, o palabras desordenadas, o no religiosas, o ayradaston otras.

2 Si alguna se perjurare, o dixere denostado la culpa passada, a alguna hermana, por la qual satisfizo, o diere en rostro los defectos naturales suyos, o defectos de sus padres.

3 Si alguna su culpa, o la de la otra defendiere.

4 Si alguna se hallare auer dicho menti  
ra

rapor su industria.

Si alguna tiene costumbre de no tener silencio. 6

Si alguna los ayunos de la orden, o en especial los estatuydos por la yglesia, sin causa, y sin licencia quebrantare. 7

Si alguna tomare alguna cosa de otra, o de la communidad, o si alguna la celda, o vestidura a sus vsos concedida mudar, o con otra trocar. 8

Si alguna en el tiempo del dormir, o en otro tiempo entrare la celda de otra sin licencia, o sin euidente necesidad. 9

Si alguna se hallare al torno, o locutorio, o donde ay seglares sin licencia de la madre Priora. 10

Si alguna hermana amenazare a otra con animo ayrado, o si alçare la mano, o otra cosa para herir, la pena de graue culpa le sea doblada. 11

Las que piden venia por las culpas desta manera, o que no son acusadas, sean les dadas en capitulo dos correctio 12

nes, y ayunen dos dias a pan y agua, y coman en el vltimo lugar de las mesas delante del conuento sin mesa y sin aparejo della: pero a las acusadas sea les añadida vna correctiõ, y vn dia ð pã y agua,

*Cap. XIX. De mas graue culpa.*

1 **M**As graue culpa es, si algũa fuere ofada, a contéder del comedidamente, y dezir descortesmente alguna cosa a la madre Priora, o a la Presidente.

2 Si algũa maliciosamente hiriere a la hermana, la tal por el mesmo hecho incurre en sentencia de excomunión, y de todas deue ser euitada.

3 Si alguna fuere hallada sembrando discordias entre las hermanas, o ser acostumbrada dezir mal en su ausencia, y murmurando de otra.

4 Si alguna sin licéncia de la madre Priora, o sin compañera que sea testigo, y la oya claramente, presumiere hablar con los de fuera. Si la acusada de semejâtes culpas

culpas que a questeas fuere conuencida, luego se prostre demandando piadosamente perdon, y desnudas las espaldas, resciba sentencia digna de sus meritos con vna disciplina quanto a la madre Priora le paresciere. Y mandada leuátarse, vaya a la celda que le fuere señalada por la madre Priora, y ninguna sea osada de la yr a hablar, ni embiarle alguna cosa, porque assi conozca ser apartada del conuento, y priuada de la compania de los Angeles: Y en tanto que hiziere esta penitencia, no comulgue, ni sea assignada para algun officio, ni le sea cometida alguna obediencia, ni le manden nada, antes del officio que tenja sea priuada, ni téga boz ni lugar en capitulo, saluo en su accusaci6n, sea la postrera de todas, hasta la plenaria y cúplida satisfaci6n, no se asiente có las otras, mas en medio del refectorio vestida, có el manto en el suelo desnudo, comapan y agua, saluo si por misericordia alguna

cosa

cosa le sea dada por mandado de la madre Priora, la qual se aya piadosamente con ella, y le embie alguna hermana para que la consuele. Si en ella vuiere humildad de coraçon ayuden la a su intencion, a la qual a si mesmo de fauor y ayuda todo el conuento, y la madre Priora no contradiga hazer con ella misericordia, presto o tarde, mas o inenos, segun el delicto lo requiere.

- 5 Si alguna manifestamente se alçare contra la madre Priora, o contra sus superiores, o si cõ ellos alguna cosa no licita ni honesta imaginare, o vuiere, haga la penitencia arriba dicha por quarenta dias, y sea privada de boz y lugar en capitulo, y de qualquier officio que tuuiere. Y si por conspiracion de aquesta manera, o maliciosa concordia, personas se glares por qualquier via se entremetiesen en confusion, o infamia, o daño de las hermanas, o del mōnesterio, seã puestas en la carcel, y segun la grauedad del

## CONSTITVCIONES. 61

del escandalo que se sigue, sean detenidas. Y si por causa desto en el monesterio, partes o diuisiones vuiere, ansi las q̄ lo hazen, como las que dan fauor para lo mismo, incurran en sentencia de excommunication, y sean encarceladas.

Si alguna quisiere impedir la quietas 6  
cion o correccion de los excessos, alegãdo contra los superiores, que por odio, o por fauor proceden, o cosas semejantes que aquestas, por la sobre dicha pena que las que conspiran contra la madre Priora sean castigadas.

Si alguna fuere osada a rescebir, o 7  
dar algunas cartas, y leer las sin licencia de la madre Priora, o qualquiera cosa embiare fuera, o lo q̄ le han dado lo rescibiere para si, assi mismo si por los excessos de aquella hermana fuere alguno en el siglo escandalizado, allende de las penas dichas en las constituciones, a las horas canoñicas, y a las gracias despues de comer estara prostrada ante la puer-

ta del choro mientras las hermanas pasaren.

*Cap. XX. De grauissima culpa.*

- 1 **G**rauissima culpa es, la incorrigibilidad de aquella que no teme cometer las culpas, y recusa la penitencia.
- 2 Si alguna apostatare, o saliere los limites del conuento, incurra en sentencia de excommunication.
- 3 Grauissima culpa es, si alguna fuere inobediente, y por manifesta rebellion no obedesciere al mandamiento de la perlada superior, q̄ aq̄lla en particular, o a todas en general fuere mandado.
- 4 Si alguna (no lo permita Dios que es la fortaleza de los q̄ en el esperan) cayere en el peccado de la sensualidad.
- 5 Si algũa fuere proprietaria, o lo cõfessare ser, siendo hallada en la muerte en ello, no se le de ecclesiastica sepultura.
- 6 Si alguna pusiere manos violentas en

## CONSTITUCIONES. 63

la madre Priora, o en otra alguna hermana, o en qualquier manera descubriere algun crimẽ de alguna hermana, o del conuento, a personas estrañas de donde la hermana, o el conuento puede ser infamado, o los otros actos secretos del conuento.

Si alguna para si, o para otras procurare alguna cosa de ambicion, o officios, o fuere contra las constituciones de la religion, estas tales hermanas sean puestas en la carcel, con ayunos y abstinencias, mas o menos, segun la cantidad, o calidad del delicto, y segun la discrecion de la madre Priora, o del Provincial, o Visitador. Las hermanas, a qualquiera destas hermanas luego, so pena de rebellion las lleuen a la carcel como lo mandare la madre Priora, y a la encarcelada ( excepto las que la guardan ) no la hablen, y ninguna hermana le embie alguna cosa, so pena de la misma pena. Si la encarcelada se saliere fuera

fuera de la carcel, la hermana que tuviere cuenta con ella, o aquella por cuya causa se saliere siendo desto conuenci- da este en la mesma carcel, y segun los delictos de la encarcelada, sea ella encar- celada.

8 Aya carcel diputada donde estas ta- les esten, y no podran ser libradas por estas culpas escãdalosas, sino por el Pro- uincial, o Visitador.

9 La apostata sea puesta en la carcel, y la que cayere en el peccado de la carne, y la que cometiere peccado que en el siglo merecia pena de muerte, y las q̄ no quieren ser humildes y conoscer su culpa, salvo si en este tiempo se ha pro- uado su emienda y paciencia, que con consejo de todas las que por ella roga- ren merezca con el consentimiento de la madre Priora y por el Prouincial ser librada de la carcel. Qualquiera que en esta carcel estuviere conoscer a uer per- dido la boz, ansi actiua como passiua, y  
el

el lugar por el semejante, y sera priuada de todo acto legitimo, y de todo officio, donde aunque sea librada de la carcel, por esso no se restituya a las cosas sobredichas, saluo si a questo beneficio explicitamente le sea dado, y aunque se le restituya lugar, no por esso se le restituya boz en capitulo, y si boz actiua, no passiua, si como dicho es expressamente no le sea esto concedido: pero la que viere caydo en estos casos dichos, no pueda ser releuada para que pueda ser elegida, a qualquiera officio, ni acompañe las hermanas al torno, ni a otra parte. Si viere caydo en el peccado de la sensualidad, aunque doliendo de si mesma tornare de su grado pidiendo misericordia y perdon, en ninguna manera, saluo con licencia y conçejo del Prouincial sea rescibida, o interueniendo alguna causa razonable.

Si alguna fuere conuencida delante la Priora auer leuantado falso testimonio,

E

nio,

nio, o fuere acostumbrada a infamar, haga su penitencia a la hora del conuersin manto, vestida de vn escapulario, sobre el qual aura dos lenguas de paño blanco delante y de tras cosidas en modo vario; y en medio del refectorio coma pan y agua sobre la tierra, en señal que por el gran vicio de la lengua desta manera es punida, y de ay sea puesta en la carcel, y si en algun tiempo fuere librada de la carcel no téga boz ni lugar.

Si la Priora (lo que Dios no quiera) cayere en alguna falta de las dichas, luego sea depuesta para que grauissimamente sea punida.

*¶ Fin de la regla y constituciones.*

**O**R D E N A M O S que en todo lo que estas cóstituciones no disponé en quanto a lo que toca al rezado y otras oceremonias pertenescientes al culto diuino, se gouernen los dichos monest-

monesterios; conforme a las rubricas y ordenaciones del ordinario de toda la orden del carmen: pero siendo alguna cosa tocante a cosas de gouierno, o cosas de culpas, o cosas semejantes que no estuieren expresas en estas cõstituciones, se gouernẽ por las cõstituciones de los frayles Descalços desta Prouincia cõ consejo y acuerdo del Prouincial q̃ por tiempo fuere de los Descalços.

**T E N G A N** en los dichos conuẽtos vnas destas cõstituciones en el arca de tres llaues, y otras para que se leã vna vez en la semana a todas las hermanas juntas en el tiempo que la madre Priora ordenare, y cada vna de las hermanas las tenga muy en la memoria, pues es esto lo que las ha de hazer yr muy aprouechadas; y procuren leer las muchas vezes, y para esto se dize que ayamas de las dichas cõstituciones en el conuento, porque cada vna quando quisiere las pueda llevar a sus celdas.

**E**stas son las constituciones que los  
 sobredichos Commissario Apostoli-  
 co, Prouincial y diffinidores hizimos, y  
 ordenamos en nuestro capitulo de la di-  
 cha Prouincia de los padres de la orden  
 de nuestra Señora del Carmen de la pri-  
 mitiua regla que se llaman Descalços,  
 las quales queremos y mādamos que ten-  
 gan por sus leyes para guardarlas, y vi-  
 uir conforme a ellas todas las religiosas  
 de la dicha Prouincia de la primitiua re-  
 gla, que se llaman Descalças: y por ellas  
 reuocamos qualesquier otras leyes y con-  
 stituciones dadas a las sobredichas reli-  
 giosas por qualesquier Visitadores y per-  
 lados. Y queremos que estas solas valgã  
 y tengan su effecto. En fee de lo qual lo  
 firmamos de nuestros nombres en nue-  
 stro Collegio de sant Cyrillo, en la Villa

*de Alcala de Henares, a treze dias del mes de Março, de mil y quinientos y ochenta y vn años. Fray Iuan de las cuevas Commissario Apostolico. Fray Geronymo Gracian de la madre de Dios Provincial. Fray Nicolas de Iesu Maria. Fray Antonio de Iesus. Fray Iuan de la Cruz. Fray Gabriel de la Assumpcion. Fray Mariano de sancto Benedicto por secretario.*

E 3 ESTE

## Este es el modo de dar el velo y profesion a las monjas des- calças Carmelitas.

**C** O M O ayán llegado al choro ante el altar despues que aya profesado, y andado la procession diga el sacerdote estos versos. *Emitte spiritum tuum. Resp. Et renouabis. Vers. Saluã fac ancillam tuam. Resp. Deus meus. Vers. Domine exaudi. Dominus vobiscum. Oremus. Deus qui corda. Despues desto cante el choro la Missa del spiritu sancto, y mientras se dize, estara la religiosa de rodillas con la candela encendida en el choro, y el sacerdote en la Missa que dize ayuntara esta oracion. Oratio.*

**Q** Væsumus Domine Deus omnipotens, famulam tuam placabili pietate respice, & cor eius tui amoris igne succende, vt tibi toto corde deuota, & à præsentibus aduersitatibus liberetur, & optatis gaudeat prospere.

prosperitatibus æternis. Per Dominú  
nostrum,

Secreta.

**C**A Elestem medicinã quæsum<sup>o</sup> Do-  
mine præbeant famulæ tuæ hæc  
mytheria, & vitia eius expurgent.

Post com. Oratio.

**A**Vxiliare Domine quæsumus fa-  
mulæ tuæ, vt copore pijs actioni-  
bus intenta donis gratiæ tuæ perfrua-  
tur. Per Dominum.

*¶ En celebrando la Missa el sacerdote bendi-  
ga el velo en alta voz, el qual ha de estar en  
vn plato rico puesto en el altar. Vers. Adu-  
torium. Resp. Qui fecit. Vers. Ostende,  
Resp. Et salutare. Vers. Domine Deus vir-  
tutum. Respon. Et ostende faciem tuam.  
Versus. Domine exaudi. Resp. Et clamor  
meus. Vers. Dominus vobiscum. Respon.  
Et cum. Oremus.*

Oratio.

**D**omine Iesu Christe autor virtu-  
tum, & amator poenitentium qui

E 4 maxi-

maximè paupertatem & castitatem ci-  
cæteris virtutibus corporaliter in mun-  
do elegisti, & peccatores ad pœnitentiã  
misericorditer suscepisti, tuam ineffabi-  
lem misericordiam suppliciter exora-  
mus, quatenus hoc genus vestimèti san-  
cti ✠ care, & bene ✠ dicere digne-  
ris & concede propitius vt quæcunque  
illud deuotè in signum sanctæ conuer-  
sationis gestauerit: cum veste candida  
& immaculata ante tribunal tuũ in san-  
ctorum agmine glorificata in die iudi-  
cij valeat apparere. Qui viuus.

¶ *Acabada esta oracion eche agua bendita  
sobre el velo, y las monjas canten este Re-  
spon. Amo Christum in cuius thalamũ  
introiui, cuius mater virgo est, cuius pa-  
ter foeminam nescit: cuius mihi organa  
modulatis vocibus cantant. Psal. Quæ  
cum amauero casta sum, cum tetigero  
munda sum, cum accepero virgo sum.  
Vers. Annulo suo subarrauit me, & im-  
mensis monilibus ornauit me. Psal. Quæ*

cum amauero casta sum.

¶ Acabado este resſp. Bueluase el sacerdote a la rexa de las monjas y comience esta añã.

Veni sponsa Christi. Digan las monjas. Accipe coronam quam tibi Dominus preparauit in æternum. Acabada esta añã començaran las cantoras este Psalmo. Exaudiat te Dominus. Y acaballe hã consu. Gloria patri. Y luego las monjas empiecen esta añã. Veni sponsa Christi. Hasta acaballa. Luego diga el sacerdote esta oracion.

Oratio.

**D**ominus sit tibi adiutor & protector, atque omnium peccatorum tuorum indultor, amen.

¶ Luego la que toma el velo, diga esta añã.

Suscipe me Dñe secundũ eloquiũ tuũ, & uiuam, & nõ confundas me ab expectatione mea. Luego el Prior le ponga el velo sobre la cabeça, diciendo. Accipe uehũ lacrum pudoris, & reuerentiæ signum, quod perferas ante tribunal Domini nostri Iesu Christi, vt habeas vitam æternã,

E 5

& uiuas

& viuas in secula seculorum. *Resp.* Amé.  
*Quando tuuiere el velo puesto diga la monja.*  
 Posuit signum in faciē meam. *Luego pro-*  
*sigan las monjas.* Vt nullum præter eum  
 amatorem admittam. *La qual acabada di-*  
*ga el sacerdote las oraciones siguientes.*

## Oratio.

**B**enedicat te Deus Pater ✠ qui in  
 principio cūcta creauit. *Resp.* Amé.  
 ¶ Benedicat te Deus Filius ✠ qui de su-  
 pernīs sedibus pro nobis saluator Deus  
 descendit & crucem subire non recusauit.  
*Resp.* Amen. ¶ Benedicat te Spiritus  
 sanctus ✠ qui in similitudine columbæ  
 in Iordane super Christum requieuit.  
*Resp.* Amen. Et ipse in trinitate perfecta  
 sanctificet ✠ & custodiat omnibus die-  
 bus vitæ tuæ quem venturum ad iudis-  
 cium expectamus, qui cum Patre & Spi-  
 ritu sancto viuit & regnat in secula secu-  
 lorum. *Resp.* Amen. Propitietur Domi-  
 nus cunctis infirmitatibus tuis. *Respon.*  
 Amen. Sanct omnes langores tuos. *Resp.*  
 Amen.

Amē. Redimatq; de integritu vitā tuam.

*Resp.* Amen. Corroboret atq; cōfirmet in bonis desideriu tuum: qui in trinitate perfecta viuit & regnat Deus in secula seculorum. *Respon.* Amen. *Fenescidas estas oraciones bendiga el sacerdote a la mōja.*

**B**enedictio Dei omnipotentis ✠ Patris ✠ & Filij ✠ & Spiritus sancti. ✠ descendat & maneat semper super hanc famulam Dei. *Respon.* Amēn. Te Deum laudamus. *Luego el choro le acabe, y estando prostrada a los pies del perlado digan.* Kyrie eleyson. Christe eleyson. Kyrie eleyson. Pater noster. *El perlado a vn cabo del altar diga.* Et ne nos inducas in tērationē. *Resp.* Sed lib. *Vers.* Manda Deus *Resp.* Cōfirma. *Vers.* Saluā fac seruā tuā *Resp.* Deus meus sperantē in te. *Vers.* Esto ei Dñe turtis fortitudinis. *Resp.* A facie inimici. *Vers.* Nihil proficiat. *Respon.* Et Filius. *Vers.* Ora pro ea sancta Dei genitrix. *Respon.* Vt digna efficiatur promissionibus Christi. *Vers.* Domine exaudi.

Dominus

Dominus vobiscum.

Oremus.

Oratio.

**D**Eus qui corda fidelium sancti Spiritus illustratione docuisti, da nobis in eodem spiritu recta sapere, & de eius semper consolatione gaudere.

Oratio.

**P**rotege Domine famulam tuam subsidijs pacis, & beatæ Mariæ semper Virginis patrocinijs confidente, à cunctis hostibus recte securam.

Oratio,

**D**Eus qui iustificas impium, & non vis mortem peccatorum maiestatem tuam suppliciter exoramus, vt famulam tuam de tua misericordia confidentem coelesti protegas benignus auxilio, & assidua protectione conferues, vt tibi iugiter famuletur, & nullis tentationibus à te separetur.

Oratio.

**D**Eus misericors, Deus clemens, cui cuncta bona placent, sine quo nihil bonum inchoatur, nihil bonum perficitur;

ficitur, ad sint nostris humilibus præci-  
bus tuæ pietatis aures: & hanc famulam  
tuam, cui in tuo sancto nomine sacræ  
nostræ religionis habitum imponimus,  
& à mundi impedimento & seculari de-  
siderio defende, & concede ei, vt in hoc  
sancto proposito deuota persistere, &  
remissione peccatorum percepta ad ele-  
ctorum tuorum valeat consortium per-  
uenire.

Oratio.

**D**Eus qui nõ vis mortem peccato-  
ris, sed pœnitentiam, & vitę emé-  
dationem semper inquiris: te supplici-  
ter exoramus, vt huic famulæ tuæ secu-  
laribus actibus renunciati, largę tuę pie-  
tatis gratiam infundere digneris: quate-  
nus castris tuis inserta tibi militando  
stadium vitæ præsentis p̄currere va-  
leat: vt brauium æternæ remuneratio-  
nis te donante percipiat, & sicut ista te  
Deo inspirante nostris optat iungi con-  
sortijs: propter quod eam ei commu-  
nẽ societate viuendi nobiscum quantũ

à te

à te Domine possumus promereri, & nostrum est largiri, sic cum electis à te remuneratore omnium bonorum valeat præmia repromissa percipere. Per Christum Dominum nostrum.

¶ *Acabadas estas oraciones eche agua bendita a la monja, y leuante se y befe la mano al perlado y a los ministros si fueren sacerdotes, y lleuen la en procesion como la truxeron.*

**FINIS.**



Tabla de las constituciones de  
las monjas Carmelitas des-  
calças de la primitiua  
Obseruantia.

- P**Rologo de las cõstituciones. fol. 2.  
Capitulo primero de la obediencia  
y elecciones de las preladas. fol. 7.  
Cap. 2. del recebir de las nouicias, y de  
la profesiõ y numero de las religio-  
sas que ha de auer en cada conuento.  
folio. 9.  
Cap. 3. De la clausura. fol. 15.  
Cap. 4. De la comida y refectiõ. fol. 21.  
Cap. 5. De las horas cañonicas y cosas spi-  
rituales. fol. 23.  
Cap. 6. De la cõmuniõ y confesiõ. fo. 27  
Cap. 7. De la pobreza y lo temporal.  
fol. 29.  
Cap. 8. De los ayunos y vestidos. fol. 31.  
Cap. 9. Del trabajo y labor de manos.  
fol. 34.

Cap.

# T A B L A.

|   |          |
|---|----------|
| Cap. 10. Del silencio y recogimiento en las celdas.   | fol. 35. |
| Cap. 11. De la humildad y penitencia.   | fol. 37. |
| Cap. 12. De las enfermas.   | fol. 40. |
| Cap. 13. De las diffunctas.   | fol. 42. |
| Cap. 14. De las exhortaciones de lo que estan obligadas a hazer (ansi la madre Priora, superiora como las demas) en sus officios. | fol. 43. |
| Cap. 15. Del capitulo de las culpas.  | fol. 49. |
| Cap. 16. De leue culpa.   | fol. 53. |
| Cap. 17. De media culpa.  | fol. 54. |
| Cap. 18. De graue culpa.  | fol. 56. |
| Cap. 19. De mas graue culpa.  | fol. 58. |
| Cap. 20. De grauisima culpa.  | fol. 62. |

fol. 101

fol. 102

*Fin de la Tabla.*

fol. 10.

(1.3.4)

(1.2.4)

fol. 101